

- 5.6. Meta jitqies b'mod partikolari il-fatt li jista' jiġri li fil-preżenza ta' kuntratti ta' self iddenominati f'munita barranija, bhala riżultat tal-ġurisprudenza jew tal-leġiżlazzjoni nazzjonali, il-konsumatur jista' jissellef f'munita barranija minhabba r-rata ta' interessi iktar favorevoli matul il-perijodu meqjus milli self f'forint Ungeriz, bhala korrispettiv ghal dan ibati l-effetti ta' varjazzjoni fir-rata tal-kambju; meta jitqies, barra minn hekk, li l-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti tipprevedi preżentazzjoni ddettaljata tar-riskju bil-miktub u mhux sempliċi dikjarazzjoni tal-eżistenza tar-riskju kif ukoll tal-allokazzjoni tiegħu; peress li, barra minn hekk, skont il-punt 74 tal-motivi [tas-sentenza] mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fil-Kawża C-26/13, jista' jkun rikjest mill-kontraent bejjiegħ jew fornitur mhux biss li jrendi r-riskju identifikabbli għall-konsumatur, iżda wkoll li dan tal-aħħar ikun ukoll jista' jevalwa r-riskju, tista' ma tiġix ikkwalfikata bhala iġusta, fis-sens li hija redatta b'mod ċar u li tinftiehem, fid-dawl tal-konsegwenzi ekonomiċi tagħha, klawżola kuntrattwali li timponi fuq il-konsumatur il-piż tar-riskju tal-kambju (klawżola użata bhala kundizzjoni ġenerali kuntrattwali mill-parti kontraenti bejjiegħ jew fornitur u li ma kinitx ġiet innegożjata individwalment) u li kienet redatta skont obbligu ta' informazzjoni ta' oriġini legali ta' natura neċessarjament ġenerali, meta l-imsemmija klawżola ma fiha l-ebda avviż espliċitu li jindika preċiżament (pereżempju b'mod espliċitu u kkwantifikat b'sensjela ta' data għal perijodu li għadda mill-inqas twil daqs dak tal-impenn tal-konsumatur) l-ammont tal-vantaġġi prevedibbli dwar l-interessi, fil-każ ta' applikazzjoni tar-rata BUBOR fil-każ ta' self f'forint Ungeriz u r-rata LIBOR u EURIBOR fil-każ ta' self iddenominat f'munita barranija?
- 6) Għall-finijiet tal-evalwazzjoni tan-natura iġusta ta' klawżola kuntrattwali li timponi fuq il-konsumatur il-piż tar-riskju tal-kambju (klawżola użata bhala kundizzjoni ġenerali kuntrattwali mill-parti kontraenti bejjiegħ jew fornitur u ma kinitx ġiet innegożjata individwalment) u li kienet redatta skont obbligu ta' informazzjoni ta' oriġini legali ta' natura neċessarjament ġenerali, kif għandu jitqassam l-oneru tal-prova bejn il-konsumatur u l-parti kontraenti bejjiegħ jew fornitur sabiex jiġi evalwat jekk il-konsumatur kellux, effettivament, l-opportunità li jkun mgharraf bil-klawżola kontenzjuża li għaliha kien issottoskriva lilu nnifsu b'mod inkonfutabbli qabel il-konklużjoni tal-kuntratt ta' self (Artikolu 3(3) tad-Direttiva 93/13/KEE u l-punt 1(i) tal-Anness)?
- 7) Għandu jitqies li, fil-kuntratti ta' self iddenominati f'munita barranija, jiġifieri għall-finijiet tat-tranzazzjonijiet dwar servizzi li l-prezz tagħhom huwa marbut mal-varjazzjonijiet ta' rata tal-kambju fis-swieq monetarji, l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jikkonkludu kuntratt ma' konsumatur billi jużaw ir-rata tal-kambju tagħhom huma bejjiegħa jew fornituri li ma jikkontrollawx il-varjazzjonijiet fis-sens tal-punt 2(c) tal-Anness tad-Direttiva 93/13/KEE?

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli iġusti f'kuntratti mal-konsumatur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa miz-Županijski sud u Zagrebu (il-Kroazja) fit-18 ta' Mejju 2017 – Ured za suzbijanje korupcije i organiziranog kriminaliteta vs AY

(Kawża C-268/17)

(2017/C 256/08)

Lingwa tal-kawża: il-Kroat

Qorti tar-rinviju

Županijski sud u Zagrebu

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Ured za suzbijanje korupcije i organiziranog kriminaliteta

Konvenut: AY

Domandi preliminari

- 1) Il-punt 3 tal-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Kwadru [Qafas] 2002/584/ĠAI għandu jiġi interpretat fis-sens li l-fatt li ma jinbdewx proċeduri kriminali għall-ksur li huwa s-suġġett ta' mandat ta' arrest Ewropew jew li jiġu mitmuma huwa marbut biss mal-ksur li huwa s-suġġett ta' mandat ta' arrest Ewropew jew din id-dispożizzjoni għandha tinftiehem fis-sens li r-rinunzja għall-proċeduri kriminali jew l-irtirar tal-akkużi għandhom ukoll jirrigwardaw il-persuna rikjesta fil-kwalità ta' persuna suspettata/akkużata fil-kuntest ta' dawn il-proċeduri?

- 2) Stat Membru jista' jirrifjuta, taht il-punt 3 tal-Artikolu 4 tad-Deciżjoni Kwadru [Qafas] 2002/584/ĠAI, li jeżegwixxi mandat ta' arrest Ewropew mahruġ meta l-awtorità ġudizzjarja tal-Istat Membru l-iehor tkun iddeċidiet, jew li ma tibdiex proċeduri kriminali għall-ksur li huwa s-sugġett tal-mandat ta' arrest Ewropew, jew li ttemmhom, fil-każ fejn, fil-kuntest ta' dawn il-proċeduri, il-persuna rikjesta kellha l-kwalità ta' xhud u mhux dik ta' persuna ssuspettata/akkużata?
- 3) Id-deċiżjoni li tintemm investigazzjoni li fil-kuntest tagħha l-persuna rikjesta ma kellhiex il-kwalità ta' persuna ssuspettata, peress li tkun instemgħet fil-kwalità ta' xhud, tikkostitwixxi, għall-Istati Membri l-oħra, raġuni sabiex ma jaġixxux fuq il-mandat ta' arrest Ewropew mahruġ, skont il-punt 2 tal-Artikolu 3 tad-Deciżjoni Kwadru [Qafas] 2002/584/ĠAI?
- 4) X'inhi r-rabta bejn ir-raġuni obbligatorja għar-rifjut ta' konsenja prevista fil-punt 2 tal-Artikolu 3 tad-Deciżjoni Qafas fil-każ fejn "l-awtorità ġudizzjarja li tesegwixxi hi informata li l-persuna rikjesta giet finalment ġudikata minn Stat Membru fir-rigward ta' l-istess atti" u r-raġuni għall-għażla ta' rifjut ta' konsenja prevista fil-punt 3 tal-Artikolu 4 tad-Deciżjoni Qafas fil-każ fejn "sentenza finali inat fuq il-persuna rikjesta fi Stat Membru, fir-rigward ta' l-istess atti, li ma thallix proċeduri oħra"?
- 5) L-Artikolu 1(2) tad-Deciżjoni Kwadru [Qafas] 2002/584/ĠAI għandu jiġi interpretat fis-sens li l-Istat ta' eżekuzzjoni huwa marbut jadotta deciżjoni fuq kull mandat ta' arrest Ewropew li jintbagħtlu, u dan ukoll meta huwa jkun diġà ddeċieda fuq mandat ta' arrest Ewropew preċedenti mahruġ mill-awtorità ġudizzjarja l-oħra kontra l-istess persuna rikjesta fil-kuntest tal-istess proċeduri kriminali u meta l-mandat ta' arrest Ewropew ġdid jinhareġ minhabba bdil fiċ-ċirkustanzi fl-Istat ta' hruġ tal-mandat ta' arrest Ewropew (deċiżjoni ta' rinviu – ftuh tal-proċedura kriminali, kriterju iktar strett fil-qasam ta' indizzji tat-twettiq tal-ksur, awtorità ġudizzjarja ġdida/qorti kompetenti)?

**Talba għal deciżjoni preliminari mressqa mill-Conseil d'État (Franza) fid-19 ta' Mejju 2017 –
Fédération des fabricants de cigares et vs Premier ministre, Ministre des Affaires sociales et de la
Santé**

(Kawża C-288/17)

(2017/C 256/09)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinvju

Conseil d'État

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Fédération des fabricants de cigares, Coprova, E-Labo France, Smakq développement, Société nationale d'exploitation industrielle des tabacs et allumettes (SEITA), British American Tobacco France

Konvenuti: Premier ministre, Ministre des Affaires sociales et de la Santé

Intervenjenti: Société J. Cortès France, Scandinavian Tobacco Group France, Villiger France

Domandi preliminari

- 1) Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 u 3 tal-Artikolu 13 tad-Direttiva 2014/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-3 ta' April 2014 ⁽¹⁾, għandhom jiġu interpretati fis-sens li dawn jipprojbixxu l-użu, fuq l-unitajiet ta' pakketti, fuq l-ippakkjar estern u fuq il-prodotti tat-tabakk, ta' kull isem ta' trade mark li jevoka ċerti kwalitajiet, indipendentement mir-reputazzjoni tagħha?
- 2) Skont l-interpretazzjoni li għandha tingħata lill-paragrafi 1 u 3 tal-Artikolu 13 tad-Direttiva, id-dispożizzjonijiet tagħhom, inkwantu japplikaw għall-ismijiet u għat-trade marks kummerċjali, jirrispettaw id-dritt għall-proprjetà, il-libertà ta' espressjoni, il-libertà ta' intrapriża u l-prinċipji ta' proporzjonalità u ta' ċertezza legali?